

Sustancias que podrían estar en el agua

La fuente del agua potable (de la llave y agua embotellada) incluye ríos, lagos, estanques, embalses, manantiales, y pozos artesanos. Cuando el agua pasa sobre la superficie de la tierra o por la tierra disuelve minerales naturales, en algunos casos, material o sustancias radiactivos pueden ser recogidos que son resultantes de la presencia de animales o actividades de humanos.

Para asegurar que el agua potable sea segura para beber, la agencia de Protección de E.E.U.U. (U.S. EPA) y el departamento estatal de salud pública (California State Department of Public Health) pone reglamentos que limitan el nivel de ciertos contaminantes en el agua potable. Las normas también limitan el nivel al agua embotellada y tienen que proveer la misma protección para la salud pública. El agua potable, incluyendo agua embotellada contiene un nivel pequeño de contaminantes. La presencia de estos contaminantes no necesariamente indica que el agua no sea saludable para beber. Los siguientes son contaminantes que puedan estar en la fuente del agua potable:

Organismos microscópicos, tal como virus y bacteria, proveniente de las plantas de tratamiento, sistemas sépticos, operaciones de agricultura, flora y fauna;

Contaminantes inorgánicos, tal como sal y metales, muchos de los cuales están en el ambiente de modo natural o resultan de desagües de agua, producciones de petróleo y gas, minería, o agricultura;

Pesticidas y Herbicidas, estos pueden venir de fuentes como la agricultura, desagües de zonas urbanas, y usos domésticos;

Contaminantes químicos orgánicos, incluye químicos sintéticos y químicos orgánicos inestables, que son subproductos de procesos industriales y producciones de petróleo. También provienen de gasolineras, desagües de zonas urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos;

Contaminantes Radioactivos, que pueden ocurrir naturalmente o pueden ser un resultado de las actividades mineras o producciones de petróleo y gas.

Para más información acerca de los contaminantes y efectos potenciales de la salud llame a la línea de información sobre la seguridad del agua potable del U.S. EPA (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.

Para Nuestros Consumidores:

La Ciudad de Woodland tiene el placer de proveerle el informe anual sobre la calidad del agua potable del 2012. Este informe es requerido por la ley estatal y diseñado para informarle acerca de la calidad de la agua que se suministra a usted. El lenguaje en ciertas partes de este informe también es obligatoria del estado.

La Ciudad de Woodland esta dedicada en proveer a los consumidores con la mejor calidad de agua potable disponible. Estamos orgullosos de anunciar que el agua de la Ciudad de Woodland sostiene o excede los estándares federales y estatales. Nuestra meta es de continuar a proveer agua potable que es sana y segura.

Bajo las indicaciones proveídas de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) y el Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH), la Ciudad de Woodland monitorea y prueba toda el agua potable desde su origen. Antes de que el agua alcance su llave, cientos de estas pruebas han sido llevado a cabo para detectar mas de 80 diferentes tipos de contaminantes y asegurar que el agua este en acuerdo con todos los reglamentos, requerimientos y estándares de salud.

Además de esas sustancias, probamos otras 100 sustancias y no hubo detección de las sustancias. Esperamos que este informe le provee respuestas a cualquier pregunta sobre el agua potable de la ciudad.

¿Que tan dura es el Agua Potable?

Una concentración de 17.1 partes por millón (ppm) de agua dura es equivalente a un grano por galón. El agua de Woodland puede llegar a una concentración hasta 420 ppm de alto, que es equivalente a 24.6 granos por galón. La dureza del agua no afecta la salud de las personas. Solamente deja depósitos minerales y puede impactar la duración de la plomería y los calentadores de agua. **(Vea la mesa incluida.)**

Involúcrese

La ciudad periódicamente conduce juntas publicas y talleres con información sobre el agua. Los concejales también reciben comentarios durante sus juntas regulares, se toman a cabo cada primer y tercer Martes de cada mes. Para mas información por favor llamar a la secretaria de la ciudad al telefono (530) 661-5800 o visite la pagina <http://www.cityofwoodland.org/gov/cityhall/council/default.asp>

Conservando el Agua

Únase a la Ciudad de Woodland a conservar agua para llegar a la meta del estado de reducir el uso por 20% para el año 2020. Con la extensa demanda de nuestra agua subterránea, ahora mas que nunca es importante conservarla para ayudar al ambiente y para ahorrar dinero. Hasta el 70% del uso de agua en el Valle de Sacramento es de paisajismo. Cuando se aproxime el verano, verifique que su sistema de riego no tenga fugas y considere instalar aparatos que controlen el riego y reemplazar su césped con plantas que no necesitan mucha agua. Para mas información de como conservar la agua en su hogar y/o para solicitar un aparato para conservar agua visite la pagina de Internet www.cityofwoodland.org/waterconservation.

Evaluación de la Fuentes de Agua

El Departamento de Salud Pública de California (California Department of Public Health, CDPH) requiere a los proveedores de agua que conduzcan una evaluación de las fuentes de agua (Source of Water Assessment, SWA) para ayudar a proteger la calidad del agua que será subministrada en el futuro. El SWA define de donde viene el sistema de agua potable, el tipo de actividades que puedan contaminar la calidad de la fuente de el agua, y evalúa la vulnerabilidad que tiene esas amenazas al agua. La evaluación del agua de la Ciudad de Woodland fue completada en Diciembre del 2002. La evaluación indico que el agua subterránea es más vulnerable a actividades de tiempos históricos y del día presente, incluyendo actividades agrícolas, uso de sistemas sépticos, gasolineras, tintorerías, y contaminación de estas fuentes de actividades. Una copia de la evaluación está disponible visitando al sitio de Internet <http://swap.ice.ucdavis.edu/TSinfo/TSsources.asp?mySystem=5710006>

Plomo en Plomería de la Casa

El plomo puede causar problemas serios a la salud de mujeres embarazadas y a niños pequeños. El plomo viene principalmente de las tuberías de las casas. Nosotros tenemos la responsabilidad de proveer agua de alta calidad pero no podemos controlar el tipo de material que se usan en sus tuberías. Cuando el agua esta estancada por varias horas, puede usted reducir la cantidad de plomo en el agua solo con tirarla de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o para cocinar. Si usted tiene una preocupación sobre la cantidad de plomo en su agua, puede hacer una prueba de su agua. Para mas información sobre el plomo por favor visite la pagina del departamento del agua Safe Drinking Water al www.epa.gov/safewater/lead.

Proyecto de la superficie del agua mejorará la calidad del agua

Para mejorar la calidad de la agua, tenemos que empezar con una fuente de agua mejor. Aunque nuestra agua subterránea cumple todos los requisitos y regulaciones de agua potable y es segura para utilizar y tomar, la agua que sale de nuestras casas no es considerada segura para regresar a nuestro medio ambiente. Nuestra agua residual contiene altos niveles de selenio y sal, entre otras cosas. Normas de calidad estatales y federales de agua / aguas residuales son cada vez más estrictas. La Ciudad no será capaz de cumplir con las futuras regulaciones que solo utilizan agua subterránea. Por este motivo, el ayuntamiento sigue adelante con un proyecto de abastecimiento de agua de la superficie para reemplazar gran parte de agua subterránea. El proyecto va a entregar agua de alta calidad para beber, que será tratada desde el río de Sacramento, empezando en el año 2016.

La agua será más suave, tendrá mejor sabor, será más fácil en los aparatos domesticos e industriales, y ayudará a satisfacer los requisitos de las leyes federales y del estado de California.

El grupo de Woodland-Davis de agua limpia (WDCWA) - una autoridad con facultades conjuntas de las ciudades de Woodland y Davis - se formó en 2009 para financiar, construir y operar una fuente de agua de la superficie regional. El proyecto incluye:

1. La estructura de consumo de agua localizada en el Río de Sacramento
2. Líneas de tubería probinientes de la estructura hacia la planta de tratamiento de agua
3. Planta regional para el tratamiento de agua
4. Se correran líneas de tubería de la planta de tratamiento de agua hacia las ciudades de Woodland y Davis
5. Se afectuaran otro tipo de reparaciones y actualizaciones a los sistemas de agua locales de las ciudades de Woodland y Davis

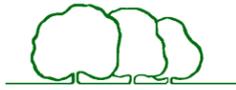
Las instalaciones deben estar en pleno funcionamiento en el año 2016. Para obtener más información, visite la pagina de internet www.wdcwa.com, o llame al (530) 757-5673.

Informe Anual Sobre la Calidad del Agua Potable

Reporte Anual de 2012



Presentado por:



La Ciudad de Woodland

PWS ID#: 5710006

Protege tu Fuente de Agua

A diferencia de las corrientes de alcantarillado sanitario, no existe tratamiento de aguas pluviales y otra escorrentía urbana no es tratada antes de que se libera a las vías fluviales de agua. Las aguas pluviales contaminadas afectan las fuentes del agua potable. Esto puede afectar la salud humana y puede aumentar el costo de su agua para beber. Por favor ayude a proteger sus fuentes de agua. Mantener fluidos de autos, jabones y productos químicos fuera de las alcantarillas. Reduzca el uso de fertilizantes y pesticidas que se puedan filtrar y contaminar el agua subterránea.

Información Importante de la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a contaminantes en el agua potable que la población en general. Esto puede ser el resultado de un sistema inmunológico debido a tratamiento de quimioterapia, un trasplante de órgano, al VIH/SIDA o a otros desórdenes serios. Personas como ancianos y bebés particularmente también pueden correr el riesgo de infección. Estas personas deberán obtener información adicional acerca del agua potable, por medio de sus proveedores de servicios médicos. El U.S. EPA/CDC (Centro de Control y Prevención de Enfermedades en Estados Unidos), publica indicaciones apropiadas para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Esta información esta disponible llamando a la línea directa de la línea de información sobre la seguridad del agua potable (Safe Drinking Water Hotline) de la EPA, por el número 1-(800) 426-4791 o visitando su sitio de Internet <http://water.epa.gov/drink/hotline>.

Contáctenos

Para más información sobre el reporte, o si tiene alguna pregunta sobre el agua potable, por favor llame al Departamento de Obras Públicas de la ciudad de Woodland al (530) 661-5962 o envíe un correo electrónico a pub-works@cityofwoodland.org. **Dueños de propiedades, por favor comparta esta información con sus inquilinos!**

¿De dónde Viene el Agua Potable?

El agua de la Ciudad viene de 18 pozos de agua profundos localizados por toda la ciudad y distribuida por un sistema de pipas. Agua del subsuelo viene de la lluvia que se filtra por la tierra hasta que alcanza una capa impermeable. El agua de Woodland no es tratada en una planta de tratamiento pero si es filtrada naturalmente con la arena y grava por la que pasa. Esta es una práctica estándar en el sistema de pozos profundos. El único tratamiento que el agua recibe es la adición de cloro (hipoclorito de sodio) en los pozos para desinfectar. La dosis de 0.3-0.5 partes por millón es típico del sistema de agua por todo el país. Deberá tomar precaución al usar agua clorinada para propósitos médicos como el uso de maquinas de diálisis y también cuando usamos agua para peceras.

Por razones de calidad del agua, la ciudad esta planeando recibir agua durante el invierno y el verano de el río de Sacramento aproximadamente en el año 2016.

¿Qué contiene nuestra agua?

Antes de entregar el agua a sus hogares, tomamos muchas medidas para garantizar su seguridad. Durante el último año hemos tomado cientos de muestras de agua a fin de determinar la presencia de cualquier inorgánicos, biológicos, radiactivos, orgánicos volátiles, compuestos orgánicos o sintéticos. Las muestras fueron a cabo en respuesta a sus preocupaciones y son recogidas por medio de las fuentes de agua, el sistema de distribución de clientes y los hogares. La tabla de abajo muestra solamente esos contaminantes que fueron detectados en el agua. Aunque todas las sustancias enumeradas aquí están bajo el máximo de contaminante Nivel (MCL), creemos que es importante que usted sepa exactamente lo que fue detectado y la cantidad de la sustancia estaba presente en el agua.

El estado nos obliga a vigilar de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian con frecuencia. En estos casos, los más recientes datos de las muestras se incluyen, junto con el año en que se haya tomado la muestra.

Sustancias Primarias Regularizadas							
Sustancia (Unidades)	Año de Colección	MLC (MRDL)	PHG (MCLG) (MRDLG)	Promedio	Rango Bajo-Alto	Violación	Típica Procedencia
Arsenico ¹ (ppm)	2012	10	0.004	2	ND-11	No	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertos; desperdicio de productos electrónicos y vidrios
Bario (ppm)	2012	1	2	0.23	0.16-0.29	No	Escurrecimiento y fugas originadas en el uso de petróleo que vienen de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	2012	50	(100)	17	ND-29	No	Escurrecimiento y fugas originadas en el uso de molinos de acero y cromo; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2012	2	1	0.14	0.12-0.16	No	Erosión de depósitos naturales; aditivos al agua que promueve dentadura saludable; residuo de fertilizantes y fábricas de aluminio.
Nitrato (ppm) ²	2012	45	45	25	ND-40	No	Escurrecimiento y fugas originadas en el uso de fertilizantes y tanques sépticos y del drenaje; erosión de depósitos naturales
Nitrato + Nitrito [como N] (ppb)	2012	10,000	10,000	6,050	4,600-7,000	No	Escurrecimiento y fugas originadas en el uso de fertilizantes y tanques sépticos y del drenaje; erosión de depósitos naturales
Selenio (ppb)	2012	50	30	5	ND-22	No	Escurrecimiento y fugas originadas en el uso de petróleo, vidrio y refinerías de metal; erosión de depósitos naturales; desechos de minas y fabricación de químicos; residuo líquido de propiedades ganaderas (aditivos a la comida)
TTHMs [Total de Trihalo metanos] (ppb)	2012	80	NA	3.5	2.3-4.7	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Sistema de distribución de hierro y cobre (muestras fueron colectadas de 72 hogares en el 2010)							
Sustancia (Unidades)	Año de Colección	Nivel de acción	MCLG	Cantidad Detectada (90th% Tile)	Sitios mas altos del Nivel de Acción	Violación	Típica Procedencia
Cobre (ppm)	2010	1.3	0.3	0.33	0	No	Corrosión interna de sistemas de plomería; erosión de depósitos naturales; filtración de conservantes de madera
Plomo (ppb)	2010	15	0.2	ND	2	No	Corrosión interna de sistemas de plomería; desechos de fabricaciones industriales; erosión de depósitos naturales
Substancias Secundarias Regularizadas							
Sustancia (Unidades)	Año de Collection	SMCL	PHG (MCLG)	Promedio	Rango Bajo-Alto	Violación	Típica Procedencia
Cloruro (ppm)	2012	500	NS	76	57-98	No	Escurrecimiento/fuga de depósitos naturales; afecto del agua del mar
Plomo (ppb)	2012	300	NS	7	ND-51	No	Escurrecimiento de depósitos naturales, desperdicios industriales
Conductancia específica (µS/cm)	2012	1,600	NS	936	740-1,000	No	Sustancias que forman iones en el agua; afecto del agua del mar
Sulfato (ppm)	2012	500	NS	36	30-44	No	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales; residuos industriales
Total de Sólidos Disueltos (ppm)	2012	1,000	NS	532	420-600	No	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales

Sustancias no Reguladas			
Substancia (Unidades)	Año de colección	Promedio	Rango Bajo -Alto
Bicarbonato (ppm)	2012	328	260-390
Boro (ppm) ³	2012	63	35-77
Carbonato (ppm)	2012	2	ND-12
Cromo VI (ppb)	2012	18	5-28
Dureza (como CaCO ₃) (ppm)	2012	347	190-420
Magnesio (ppm)	2012	46	26-56
pH (Unidades)	2012	8.2	8.1-8.4
Potasio (ppm)	2012	2.5	2.2-2.9
Sodio (ppm)	2012	66	56-89
Alcalinidad Total (ppm)	2012	330	270-390

Definiciones

NL (Nivel Regulador de Acción)

La concentración de un contaminante que excede el nivel, provoca tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

µS/cm (microSiemen por centímetro); también equivale a µmho /cm (microhmo por centímetro) Una unidad que mide la cantidad de conductividad de una solución.

PHG (Objetivo de salud pública): El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo sanitario. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California

MCL (Nivel máximo de contaminante): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual): El nivel de un desinfectante agregado para el tratamiento del agua, que no podrá excederse.

PDWS (Estándar Primario de Agua Potable): MCLs y MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con el requisito de monitorización y tratamiento de agua

MCLG (Objetivo de nivel máximo de contaminante) - El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no existe o no se espera un riesgo sanitario. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (US-EPA)

NTU (Unidades de turbidez nefelométricas): Un exceso de 5 NTU es notable solamente por el promedio de personas.

ppb: Una parte sustancia por mil millones partes de agua (o microgramos por litro).

ppm: Partes por millón o miligramos por litro (mg/L)

ND (No detectada): Indica que sustancias no han sido detectadas por análisis de laboratorio.

NS: No hay nivel exigido.

MRDLG (Objetivo del nivel máximo del desinfectante residual): El nivel del desinfectante agregado para el tratamiento del agua, por debajo del cual no existen o se esperan riesgos para la salud. Los MRDLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

NA: No aplicable

¹Arsénico fue detectado sobre el MCL en un pozo de agua, en Julio. El pozo fue automáticamente retirado de servicio. Para cierta gente, tomar agua que contiene arsénico en exceso del EPA MCL sobre muchos años puede sufrir daños en la piel, tener problemas del sistema circulatorio, y asta puede aumentar el riesgo de contraer cancer.

²El nivel de nitrato en el agua potable que excede mas de 45ppm puede causar un riesgo para la salud de bebés menores de seis meses. El nitrato puede interferir con la capacidad de la sangre de un infante de cargar oxígeno y resultar en un problema de salud serio. Síntomas pueden incluir piel morada y problemas con la respiración. Estos problemas causados por el nivel de nitrato también les causan problemas a mujeres embarazadas y gente con deficiencia inmunitaria. Si tu cuidas a un bebe o estas embarazada, pida consejos a su proveedor de salud.